

**DYNASTY JASMINE RICE**

泰國出品的高純度香米  
口感柔軟, 芳香四溢。  
TOP QUALITY THAI HOM MALI RICE

JFC

# 伊利華報

## ERIE CHINESE JOURNAL

• 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 • Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY

第三一七期 Vol.317 Jan.15 2017 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.

Website: www.ecjweb.net; E-Mail: echinesej@yahoo.com

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087

**百佳超市**  
Park To Shop Supermarket  
www.parktohopmarket.com

俄亥俄州 伊利諾依州 密西根州  
最大華人連鎖超市

新鮮蔬果 麵包糕點  
游水海鮮 餐館批發

企城百佳 Tel: (216) 781-3383  
1580 East 30th St., Cleveland, Oh 44114

# 無知 無法 無視生命 悲劇這樣發生



〔本報訊〕這幾天在我們華人圈子裏談論最多的事情就是: 俄亥俄州坎頓市(Canton)一對經營中餐館的華裔夫婦本周一(1月9日)晚上報警, 稱其5歲女兒 Ashley Zhao 失蹤, 但24小時後警方竟在這對夫婦的餐館中發現了孩子的屍體。

大家議論紛紛, 華人把孩子打死類似這

樣的事情好像還是第一次發生在美國, 在 Ashley 死去 12 個小時後, 父母才去找警方謊稱孩子失蹤, 警方接到報警後, 先是在餐館附近的灌木林地內蒐尋, 警方還發佈了通知請求公眾一起尋找女孩, 在他們餐館後面有一大片林地, 警方先是懷疑孩子跑進樹林迷路, 發動大量的警察尋找, 沒有找到孩子, 最後警方在

他們家經營的餐館 Ang's Asian Cuisine 里發現了孩子的屍體。

警方目前已確認: 5 歲女孩 Ashley 周一早上 9:15 就已經死亡, 造成孩子死亡的是她媽媽, 29 歲的陳明明(Mingming Chen)用暴力擊打孩子的臉頰多次, 導致孩子死亡。而她 34 歲的丈夫趙良 (Liang Zhao) 女孩的父親被指控

犯有共謀罪。

事情的經過按法庭文件顯示, 孩子被母親暴打之後, 嘴角流出了 " 綠色的液體 ( green fluid ) ", 父親把孩子拖到浴室把液體擦乾淨, 試圖使孩子甦醒過來。父親使用 CPR ( 心肺復甦 ) 但沒有成功, 孩子已經停止了呼吸。

( 下接 P11 )



## Reflections on a New Year – 2017

—Cynthia Marek Lundeen

The month of January, many scholars believe to be named for the ancient Roman god Janus, the god of beginnings, endings and transitions, who looked to both the future and the past. Many cultures set aside time to celebrate new beginnings, yet seldom has a new year held so many implications not only for the U.S., but for the world. With the election of Donald J. Trump as President of the United States, it is not only U.S. citizens, but much of the world which wonders what it will mean to make America Great Again.

The motto "Make America Great Again" appears to focus on a renewal of optimism, the busy hum of industry and infrastructure pro-

jects as well as the energy of the entrepreneurial spirit.

Yet some have interpreted "Again" as a reference to a past where privilege is reserved for the few. The past is also often romanticized; within our own families, we are often taught not to speak ill of the dead and to remember only the good times, thus creating an illusion that the past was more perfect than our own times. In reality, the past contains all the deeds of humankind, some of which make our spirits soar, others which make us shudder. It is only the future which holds the tantalizing prospect of harmonious human relations and surely I am not the first to wonder if

it will ever be possible to be inspired by only the good from the past and incorporate it into our future.

In high school I had a teacher who would frequently say to the class "Never reduce yourself to someone else's level." This struck a chord and I realized that responding to poor behavior in kind ultimately diminishes oneself.

Therefore, the good news is that the idyllic world in which we would like to live is for us to create; it never fully existed in the past, but if we carefully examine history, we can carry the positive attributes forward as we travel through time to a more sublime future.



**黃唯大律師**  
滿足您所有的移民要求

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

## 黃唯律師樓

• 成立於 1978 年  
• 黃唯律師有 37 年辦案經驗被連選為全美最佳律師之一並擁有精通各類移民案件的律師團  
• 新近被選入俄亥俄州名人堂  
• 被選為全國最具影響力的職業女性之一  
• 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司, 在全美及國際均享有極高的評價。  
• 1998 年美國愛麗斯獎得主 (唯一女華裔得獎人)  
• 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

**精辦 各類移民:** 國家利益豁免, 杰出人才, 教授及研究人員移民, J1 回國豁免, 勞工卡, I1 跨國經理, B, E, F, H, J, K, O, P, R, V 簽證, 親屬移民, 職業移民, 投資移民, 入籍, 廚師、管家、技工等均可申請綠卡, 超齡, 十年綠卡, 政府庇護, 遞解出境, 上訴, 出庭至聯邦巡回法庭, 監獄保釋等。

中文網 <http://www.cimwong.com>  
英文網 <http://www.imwong.com>  
Email [wong@imwong.com](mailto:wong@imwong.com)

黃唯大律師新書英文版《移民之路》, 讀者可享 7 折優待, 免運費, 歡迎致電 216-566-9908

**俄亥俄州克利夫蘭總公司:**  
地址: 3150 Chester Ave., Cleveland, Ohio 44114  
電話: 216-566-9908  
傳真: 216-566-1125

**俄亥俄州哥倫布分公司:**  
地址: 470 Olde Worthington Rd., Suite 200, Westerville, Ohio 43082  
電話: 614-221-8892  
傳真: 614-410-6899

Suite 800-C, Chicago IL 60605  
電話: 312-600-6924  
傳真: 312-600-6925

**紐約州紐約分公司:**  
地址: 139 Centre Street, Suite PH 112, New York, NY 10013  
電話: 212-266-7011  
傳真: 212-226-7708

**田納西州納什維爾分公司:**  
地址: 301 S. Perimeter Park Dr., Suite 100, Nashville, TN 37211  
電話: 615-947-3759

**加州洛杉磯分公司:**  
地址: 20955 Pathfinder Rd., Suite 100, Diamond Bar, CA 91765  
電話: 626-863-8061

**佐治亞州亞特蘭大分公司:**  
地址: 5425 Peachtree Pkwy., Peachtree Corners, GA 30092  
電話: 678-378-5438

**伊利諾州芝加哥分公司:**  
地址: 401 South LaSalle,

電話: 615-947-3759